



## Merkblatt: Russland

<b>Antragsformular</b>	
<input type="checkbox"/>	Sie finden das Antragsformular online <a href="#">hier</a> .

<b>Pflege-Qualifikation</b>	
<input type="checkbox"/>	<p><b>Abschlussdiplom Krankenschwester</b> (<i>медицинская сестра</i>) / <b>Krankenbruder</b> (<i>медицинский брат</i>) oder <b>Bachelor-Diplom</b> (akademische Krankenschwester / Krankenbruder)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• in russischer Sprache</li> <li>• Kopie in Farbe oder elektronischer Scan in Farbe</li> </ul>
<input type="checkbox"/>	<p><b>Deutsche Übersetzung des Abschlussdiploms</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kopie in Farbe oder elektronischer Scan in Farbe</li> </ul>
<input type="checkbox"/>	<p>Bei Ausbildungen <b>ab 2010</b> zusätzlich: <b>Spezialisten-Zertifikat Fachrichtung „Krankenschwesterwesen“</b> oder <b>„Allgemeine Praxis“</b> oder <b>„Krankenschwesterwesen in der Kinderheilkunde“</b> <u>oder</u> <b>„Zeugnis über die (primäre) Akkreditierung eines Spezialisten“</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• in russischer Sprache</li> <li>• Kopie in Farbe oder elektronischer Scan in Farbe</li> </ul>
<input type="checkbox"/>	<p><b>Deutsche Übersetzung des Spezialisten-Zertifikates / der Akkreditierung als Spezialist</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kopie in Farbe oder elektronischer Scan in Farbe</li> </ul>
<input type="checkbox"/>	<p><b>Fächer- und Notenübersicht (z.B. <i>Transcript of Records</i> von der Universität, Jahreszeugnisse von der Berufsschule)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• in russischer Sprache</li> <li>• Kopie in Farbe oder elektronischer Scan in Farbe</li> </ul>
<input type="checkbox"/>	<p><b>Deutsche Übersetzung der Fächer- und Notenübersicht</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kopie in Farbe oder elektronischer Scan in Farbe</li> </ul>
<input type="checkbox"/>	<p><b>Studentenafel (Angabe der Unterrichtsstunden pro Fach)</b>, falls in der Fächer- und Notenübersicht keine Stunden stehen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• in russischer Sprache</li> <li>• mit Angaben zu theoretischem und praktischem Unterricht</li> <li>• Kopie in Farbe oder elektronischer Scan in Farbe</li> <li>• Dieses Dokument brauchen Sie <b>nicht</b>, wenn Sie auf die vertiefte Gleichwertigkeitsprüfung <b>verzichten</b>. Bitte lesen Sie das <a href="#">Merkblatt Verzicht</a>.</li> </ul>

<input type="checkbox"/>	<b>Deutsche Übersetzung der Stundentafel</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Kopie in Farbe oder elektronischer Scan in Farbe</li><li>• Dieses Dokument brauchen Sie <b>nicht</b>, wenn Sie auf die vertiefte Gleichwertigkeitsprüfung <b>verzichten</b>. Bitte lesen Sie das <a href="#">Merkblatt Verzicht</a>.</li></ul>
<input type="checkbox"/>	<b>Nachweis der praktischen Ausbildung (Praktikum/Praktika)</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• in russischer Sprache</li><li>• Kopie in Farbe oder elektronischer Scan in Farbe</li><li>• Dieses Dokument brauchen Sie <b>nicht</b>, wenn Sie auf die vertiefte Gleichwertigkeitsprüfung <b>verzichten</b>. Bitte lesen Sie das <a href="#">Merkblatt Verzicht</a>.</li></ul>
<input type="checkbox"/>	<b>Deutsche Übersetzung des Nachweises der praktischen Ausbildung</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Kopie in Farbe oder elektronischer Scan in Farbe</li><li>• Dieses Dokument brauchen Sie <b>nicht</b>, wenn Sie auf die vertiefte Gleichwertigkeitsprüfung <b>verzichten</b>. Bitte lesen Sie das <a href="#">Merkblatt Verzicht</a>.</li></ul>

<b>Berufserfahrung</b>	
<input type="checkbox"/>	<b>Nachweis über Ihre Berufserfahrung in der Pflege im Ausland</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• in Originalsprache</li><li>• mit möglichst detaillierten Informationen: über den Arbeitgeber (z.B. Klinik, Pflegedienst; mit Name und Adresse), über Ihre Tätigkeiten und die Fachbereiche (z.B. Chirurgie), über die Dauer Ihrer Tätigkeit (Monate/Jahre von Beginn bis Ende) und über den Umfang Ihrer Tätigkeit (Wochenarbeitszeit, z.B. 40 Stunden pro Woche)</li><li>• mit Unterschrift des Arbeitgebers</li><li>• Kopie in Farbe oder elektronischer Scan in Farbe</li><li>• Dieses Dokument brauchen Sie <b>nicht</b>, wenn Sie auf die vertiefte Gleichwertigkeitsprüfung <b>verzichten</b>. Bitte lesen Sie das <a href="#">Merkblatt Verzicht</a>.</li></ul>
<input type="checkbox"/>	<b>Deutsche Übersetzung dieser Nachweise</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Kopie in Farbe oder elektronischer Scan in Farbe</li><li>• Dieses Dokument brauchen Sie <b>nicht</b>, wenn Sie auf die vertiefte Gleichwertigkeitsprüfung <b>verzichten</b>. Bitte lesen Sie das <a href="#">Merkblatt Verzicht</a>.</li></ul>

<b>Zusatz-Qualifikationen</b>	
<input type="checkbox"/>	<b>Nachweise über Fortbildungen / Weiterbildungen / Master etc.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• in Originalsprache</li><li>• Kopie in Farbe oder elektronischer Scan in Farbe</li><li>• Dieses Dokument brauchen Sie <b>nicht</b>, wenn Sie auf die vertiefte Gleichwertigkeitsprüfung <b>verzichten</b>. Bitte lesen Sie das <a href="#">Merkblatt Verzicht</a>.</li></ul>
<input type="checkbox"/>	<b>Deutsche Übersetzung dieser Nachweise</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Kopie in Farbe oder elektronischer Scan in Farbe</li><li>• Dieses Dokument brauchen Sie <b>nicht</b>, wenn Sie auf die vertiefte Gleichwertigkeitsprüfung <b>verzichten</b>. Bitte lesen Sie das <a href="#">Merkblatt Verzicht</a>.</li></ul>

<b>Weitere Dokumente</b>	
<input type="checkbox"/>	<b>Lebenslauf (CV)</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• in deutscher Sprache; mit Ihrer Unterschrift und mit aktuellem Datum.</li><li>• Schreiben Sie genaue Informationen zu Schule, Berufsausbildung / Studium, Berufstätigkeiten und Zusatzqualifikationen in der Pflege.</li><li>• Falls Sie vorübergehend nicht gearbeitet haben oder nicht studiert haben, schreiben Sie bitte diesen Zeitraum trotzdem in den Lebenslauf mit der Information „Keine Ausbildungszeit und keine Berufstätigkeit“.</li></ul>
<input type="checkbox"/>	<b>Identitätsnachweis (z.B. Personalausweis, Reisepass; alternativ: Aufenthaltserlaubnis)</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Kopie in Farbe oder elektronischer Scan in Farbe, <b>ohne</b> Übersetzung</li></ul>
<input type="checkbox"/>	<b>Nachweis der Namensänderung (z.B. Heiratsurkunde, Scheidungsurkunde)</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Nur nötig, wenn sich Ihr Name geändert hat und auf Ihren Dokumenten Ihr früherer Name steht.</li><li>• Kopie in Farbe oder elektronischer Scan in Farbe</li></ul>
<input type="checkbox"/>	<b>Übersetzung des Nachweises der Namensänderung</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Nur nötig, wenn die Urkunde nicht in mehreren Sprachen inklusive Deutsch ausgestellt ist.</li><li>• Kopie in Farbe oder elektronischer Scan in Farbe</li></ul>
<input type="checkbox"/>	<b>Vollmacht</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Nötig, falls wir einer anderen Person Auskunft geben und Schreiben schicken sollen (z.B. Arbeitgeber). <b>Falls Sie im Ausland leben, ist die Vollmacht auf jeden Fall nötig.</b> Ein Muster finden Sie <a href="#">hier</a>.</li><li>• Mit Ihrer Unterschrift mit Datum</li><li>• Kopie oder elektronischer Scan</li></ul>

<input type="checkbox"/>	<b>Erklärung zur Kostenübernahme</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Nötig, falls eine andere Person die Kosten für das Verfahren übernimmt (z.B. Arbeitgeber). <b>Falls Sie im Ausland leben, ist eine Kostenübernahme-Erklärung auf jeden Fall nötig.</b> Ein Muster finden Sie <a href="#">hier</a>.</li><li>• Mit Unterschrift und Datum der anderen Person (z.B. Arbeitgeber)</li><li>• Kopie oder elektronischer Scan</li></ul>
--------------------------	---

<b>Aktuell <u>noch nicht</u> nötig, aber zu einem späteren Zeitpunkt</b> <b><u>Bitte warten Sie, bis Sie eine separate Nachricht von uns bekommen.</u></b>	
<input type="checkbox"/>	<b>Sprachzertifikat Deutsch Niveau B2</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Eine Liste, welche Sprachzertifikate wir akzeptieren, finden Sie im <a href="#">Merkblatt Sprachnachweis</a>.</li><li>• Kopie in Farbe oder elektronischer Scan in Farbe</li></ul>
<input type="checkbox"/>	<b>Russisches Führungszeugnis (Bescheinigung über Straffreiheit)</b> <b>Nur falls Sie noch nicht in Deutschland leben!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• in Originalsprache</li><li>• Kopie in Farbe oder elektronischer Scan in Farbe</li><li>• <b>Nicht älter als drei Monate</b> (gerechnet ab dem Datum, an dem das Dokument bei uns eintrifft.)</li></ul>
<input type="checkbox"/>	<b>Übersetzung des ausländischen Führungszeugnisses</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Kopie in Farbe oder elektronischer Scan in Farbe</li></ul>
<input type="checkbox"/>	<b>Deutsches Führungszeugnis zur Vorlage bei Behörden</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Beantragen Sie dieses Dokument <u>nach der Einreise</u> bei Ihrem deutschen Bürgeramt und wählen Sie die <b>Belegart „O“</b>. Das Führungszeugnis wird automatisch an uns geschickt; Sie bekommen es nicht persönlich.</li><li>• <b>Nicht älter als drei Monate</b> (gerechnet ab dem Datum, an dem das Dokument bei uns eintrifft.)</li></ul>
<input type="checkbox"/>	<b>Ärztliche Bescheinigung über Ihre gesundheitliche Eignung für den Beruf</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Von einem/einer in Deutschland niedergelassenen Arzt/Ärztin</li><li>• <b>Nicht älter als drei Monate</b> (gerechnet ab dem Datum, an dem das Dokument bei uns eintrifft.)</li><li>• Kopie in Farbe oder elektronischer Scan in Farbe</li></ul>

**Bitte beachten Sie:**

- Falls wir weitere Dokumente von Ihnen benötigen, informieren wir Sie schriftlich.
- Bei Zweifeln an der Echtheit der Dokumente können wir die Vorlage des Originals oder einer beglaubigten Kopie oder anderer geeigneter Dokumente von Ihnen fordern.

## Übersetzungen:

- Übersetzer / Dolmetscherinnen müssen entweder in Deutschland, in der EU / im EWR / in der Schweiz, oder in einem Drittstaat **staatlich zugelassen und allgemein beeidigt** sein.
- Bei Übersetzern / Dolmetscherinnen, die in einem Drittstaat **nicht** staatlich zugelassen und allgemein beeidigt sind, brauchen Sie eine **Bestätigung**, dass die Übersetzung **vollständig und richtig** ist. Diese Bestätigung kann von einer/einem in Deutschland oder in der EU/EWR/Schweiz beeidigten Übersetzerin / Dolmetscher sein, oder alternativ von der deutschen Botschaft im Ausland. Ein von der jeweiligen Botschaft als vertrauenswürdig bestätigter Übersetzer/Dolmetscher eines Drittstaats steht einem staatlich zugelassenen und allgemein beeidigten Übersetzer/Dolmetscher gleich.
- Übersetzer / Dolmetscherinnen, die **in Deutschland** allgemein beeidigt sind, können Sie [hier](#) suchen.  
Übersetzerinnen / Dolmetschern **in Russland**, die von der Deutschen Botschaft aufgelistet sind, können Sie [hier](#) suchen.
- Schicken Sie an den Übersetzer / Dolmetscher entweder das **Original** oder eine amtlich **beglaubigte Kopie** (diese erhalten Sie in Deutschland beim Bürgeramt und im Ausland bei der deutschen Botschaft / beim deutschen Konsulat). Sie dürfen die Dokumente entweder **in Papier oder als elektronischen Scan** zum Übersetzer / zur Dolmetscherin schicken. Die Person, die die Übersetzung anfertigt, muss bestätigen, dass vom Original oder von der beglaubigten Kopie übersetzt wurde.

① Wir möchten darauf hinweisen, dass wir aus Gründen der besseren Lesbarkeit nicht konsequent die männlichen, weiblichen und diversen Sprachformen benutzen.  
Alle Personenbezeichnungen gelten für alle Geschlechter gleichermaßen.